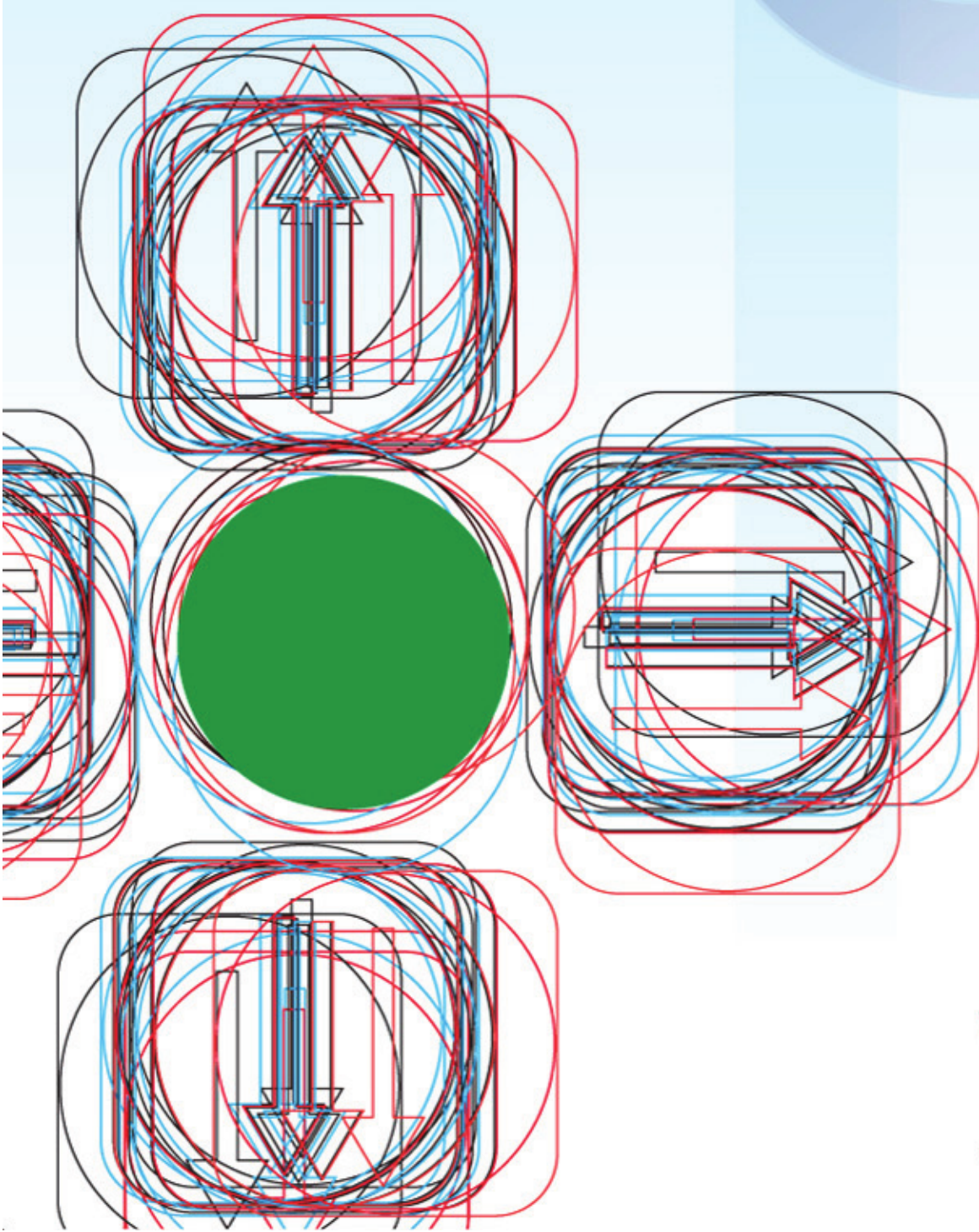


COMPASS

Ένα Εγχειρίδιο Εκπαίδευσης
στα Ανθρώπινα Δικαιώματα
για νέους/νέες



ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ ΝΕΩΝ

Το φράγμα της γλώσσας

Μπορείτε να απαντήσετε αυτές τις ερωτήσεις;
Θα μπορούσε η αίτησή σας για άσυλο να γίνει αποδεκτή;

Θεματικές ενότητες	Διακρίσεις και Ξενοφοβία, Ανθρώπινη Ασφάλεια, Εκπαίδευση
Πολυπλοκότητα	Επίπεδο 2
Μέγεθος Ομάδας	Οποιοδήποτε
Διάρκεια	30 λεπτά
Επισκόπηση της δραστηριότητας	Αυτή είναι μια δραστηριότητα προσομοίωσης των δυσκολιών που αντιμετωπίζουν οι πρόσφυγες, όταν υποβάλλουν αίτηση ασύλου. Τα θέματα που ανακύπτουν περιλαμβάνουν: <ul style="list-style-type: none"> • Τις απογοητεύσεις και τους συναισθηματικούς παράγοντες που έχουν να αντιμετωπίσουν οι πρόσφυγες. • Το ξεπέραςμα του φράγματος της γλώσσας. • Διακρίσεις κατά τη διάρκεια της αίτησης.
Σχετιζόμενα δικαιώματα	<ul style="list-style-type: none"> • Το δικαίωμα να ζητάς και να παίρνεις άσυλο. • Το δικαίωμα να μην υπάρχουν διακρίσεις με βάση την εθνικότητα ή τη χώρα καταγωγής.
Σκοποί	<ul style="list-style-type: none"> • Να ευαισθητοποιήσει σχετικά με τις διακρίσεις των αρχών μετανάστευσης στο θέμα των αιτήσεων ασύλου. • Να αναδείξει τη σημασία της γλώσσας και της διαπολιτισμικής εκπαίδευσης. • Να αναπτύξει την ενσυναίσθηση για τις απογοητεύσεις που αντιμετωπίζουν οι πρόσφυγες, όταν αιτούνται άσυλο.
Υλικά	<ul style="list-style-type: none"> • Αντίγραφα των «Αιτήσεων Ασύλου». Μοιράστε από ένα σε κάθε συμμετέχοντα/ουσα. • Στιλό, ένα για κάθε συμμετέχοντα/ουσα
Προετοιμασία	<ul style="list-style-type: none"> • Τακτοποιήστε το δωμάτιο, έτσι ώστε να κάθεστε πίσω από ένα γραφείο για να παίξετε τον ρόλο του αρμόδιου γραφειοκράτη.

Οδηγίες

1. Τα μέλη της ομάδας μπαίνουν στην αίθουσα, χωρίς εσείς να τους χαιρετήσετε ή να δώσετε σημασία στην παρουσία τους. Μην πείτε τίποτα για το τι θα γίνει.
2. Μερικά λεπτά αργότερα από τον προσχεδιασμένο χρόνο, μοιράστε αντίγραφα των «Αιτήσεων Ασύλου» και στιλό, ένα σε κάθε συμμετέχοντα/ουσα.
3. Πείτε τους ότι έχουν πέντε λεπτά να συμπληρώσουν την αίτηση, αλλά μην πείτε τίποτα άλλο. Αγνοήστε τις ερωτήσεις και τις διαμαρτυρίες τους. Αν πρέπει να επικοινωνήσετε, μιλήστε άλλη γλώσσα (ή επινοήστε μια γλώσσα) και χρησιμοποιήστε χειρονομίες. Επικοινωνήστε όσο το δυνατό λιγότερο. Να θυμάστε ότι τα προβλήματα των προσφύγων δεν είναι δική σας δουλειά, δουλειά σας είναι μόνο να μοιράσετε τις αιτήσεις και να τις μαζέψετε αργότερα!

ΘΕΜΑΤΙΚΕΣ ΕΝΟΤΗΤΕΣ



ΔΙΑΚΡΙΣΕΙΣ & ΞΕΝΟΦΟΒΙΑ



ΑΝΘΡΩΠΙΝΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ



ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ

ΠΟΛΥΠΛΟΚΟΤΗΤΑ



ΕΠΙΠΕΔΟ 2

ΜΕΓΕΘΟΣ ΟΜΑΔΑΣ



ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ

ΔΙΑΡΚΕΙΑ



30 ΛΕΠΤΑ

4. Υποδεχτείτε τους αργοπορημένους με αγένεια (για παράδειγμα, «Αργήσες. Πάρε αυτή την αίτηση και συμπλήρωσέ την. Έχεις μόνο μερικά λεπτά για να το κάνεις»).
5. Όταν περάσουν τα πέντε λεπτά μαζέψτε τις αιτήσεις χωρίς να χαμογελάτε ή να κάνετε πιο προσωπικές επαφές.
6. Φωνάξτε ένα όνομα από τις συμπληρωμένες αιτήσεις και πείτε στο άτομο να έρθει μπροστά σας. Κοιτάξτε τη φόρμα και πείτε κάτι σχετικά με το πώς συμπλήρωσε την αίτηση, για παράδειγμα, «Δεν απάντησες στην ερώτηση 8» ή «Βλέπω ότι απάντησες «όχι» στην ερώτηση 6. «Η αίτηση απορρίπτεται!». Πείτε στο άτομο να φύγει. Μην κάνετε συζήτηση. Φωνάξτε αμέσως το επόμενο άτομο.
7. Επαναλάβετε τη διαδικασία μερικές φορές ακόμα. Δεν είναι απαραίτητο να δείτε όλες τις αιτήσεις. Συνεχίστε τόσο, όσο χρειάζεται για να καταλάβουν οι συμμετέχοντες/ουσες τι συμβαίνει.
8. Τέλος, αφήστε τον ρόλο σας και καλέστε την ομάδα σε συζήτηση για το τι έγινε.

Ημερομηνίες κλειδιά

26 Ιουνίου

Παγκόσμια Ημέρα για το χάρτη των Ηνωμένων Εθνών

21 Φεβρουαρίου

Διεθνής ημέρα Μητρικής Γλώσσας

Ανασκόπηση και Αξιολόγηση

Ξεκινήστε να ρωτάτε τα μέλη της ομάδας πώς ένιωσαν κατά τη διάρκεια της δραστηριότητας και έπειτα συζητήστε για το τι έγινε και τι έμαθαν από αυτό.

- Πώς ένιωσαν οι συμμετέχοντες/ουσες, όταν συμπλήρωναν μian ακατανόητη αίτηση;
- Ήταν ρεαλιστική η προσομοίωση ως εμπειρία ενός ατόμου που ζητάει άσυλο;
- Πιστεύετε ότι στη χώρα σας υπάρχει σωστή συμπεριφορά απέναντι στους αιτούντες άσυλο; Τους φέρονται σωστά κατά τη διάρκεια των αιτήσεών τους; Γιατί; Γιατί όχι;
- Ποιες είναι οι συνέπειες για κάποιον/α που η αίτησή του/της απορρίφθηκε;
- Έχουν βρεθεί ποτέ σε θέση να μην μπορούν να μιλήσουν τη γλώσσα και να αντιμετωπίζονται εχθρικά από έναν υπάλληλο, για παράδειγμα, έναν αστυνομικό ή έναν ελεγκτή εισιτηρίων; Πώς ένιωσαν;

Συμβουλές για τους/τις διευκολυντές/ντριες

Αυτή είναι μια σχετικά εύκολη δραστηριότητα: Αυτό που αναμένεται από σας είναι να φανείτε «δυνατοί/ές» στον ρόλο: σοβαροί/ές, σκληροί/ές γραφειοκράτες/τισσες. Η κατάσταση των προσφύγων δεν θα πρέπει να σας αφορά, εσείς θα πρέπει να κάνετε τη δουλειά σας. Το νόημα της δραστηριότητας είναι ότι πολλοί άνθρωποι δεν θέλουν πρόσφυγες στη χώρα τους. Οι υπάλληλοι σε μεταναστευτικές υπηρεσίες έχουν διαταγές να εξετάζουν τους πρόσφυγες και να επιτρέπουν την είσοδο μόνο σε αυτούς που έχουν τα κατάλληλα χαρτιά και που συμπληρώνουν σωστά τις αιτήσεις. Οι πρόσφυγες, συνήθως, δεν γνωρίζουν καλά τη γλώσσα της χώρας υποδοχής και τους είναι δύσκολο να συμπληρώσουν αιτήσεις. Επίσης, βρίσκονται σε κατάσταση άγχους. Είναι δύσκολο γι' αυτούς να καταλάβουν τι συμβαίνει, επειδή συνήθως οι αιτήσεις τους δε γίνονται αποδεκτές και δεν καταλαβαίνουν τους λόγους.

Προτάσεις για συνέχεια

Αν θέλετε να δείτε τα επιχειρήματα για την αποδοχή ή την άρνηση της εισόδου των μεταναστών στη χώρα, δείτε τη δραστηριότητα «Μπορώ να περάσω;» (σελ. 102). Μπορείτε να βρείτε περισσότερες ιδέες για δραστηριότητες σχετικές με πρόσφυγες στην ιστοσελίδα της Ύπατης Αρμοστείας του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες (UNHCR): www.unhcr.ch.

Μπορείτε να ρωτήσετε τα μέλη της ομάδας για δικές τους εμπειρίες διάκρισης εξαιτίας της γλώσσας. Ένας τρόπος να ξεκινήσετε είναι να διαβάσετε το περιστατικό ενός ξένου που δεν μπορεί να υπερασπιστεί τον εαυτό του κατά τη διάρκεια μιας αστυνομικής έρευνας στο «Προσαρμογή – ενσωμάτωση – ανεκτικότητα ... Παραδείγματα από την καθημερινή ζωή» στο εκπαιδευτικό υλικό του Alien 93, μέρος C/15, του Συμβουλίου της Ευρώπης. Ίσως να σας ενδιέφερε να συζητήσετε για τα στερεότυπα και τις διακρίσεις απέναντι

- στους πρόσφυγες ή σε άλλους που περιθωριοποιούνται στην κοινωνία. Η δραστηριότητα «What do you see?», στο εκπαιδευτικό υλικό του Συμβουλίου της Ευρώπης «All different all equal» ασχολείται με τη διαστρέβλωση της εικόνας τόσο στο να προκαλέσει όσο και στο να παρακινήσει αντιδράσεις συγκίνησης.

· Ιδέες για δράση

- Η ομάδα μπορεί να καλέσει έναν υπάλληλο μεταναστευτικής υπηρεσίας να μιλήσει για το τι αντιμετωπίζει στη δουλειά του. Εναλλακτικά, κανονίστε μια επίσκεψη σ' ένα γραφείο μετανάστευσης και δείτε τις διαδικασίες αίτησης ασύλου. Μέλη της ομάδας μπορούν να πάρουν συνεντεύξεις από αιτούντες άσυλο και υπαλλήλους μεταναστευτικών υπηρεσιών για να δουν την πλευρά τους και για να βοηθηθεί η συζήτηση σχετικά με θέματα αδικίας και παρατυπίες που ανακύπτουν κατά τη διάρκεια της διαδικασίας. Οι πληροφορίες μπορεί να χρειαστούν για εκστρατείες ευαισθητοποίησης ή για να δοθούν στο τμήμα μετανάστευσης ή σε οργανισμούς όπως η Ύπατη Αρμοστεία του ΟΗΕ για τους πρόσφυγες (UNHCR).

· Συμπληρωματικές πληροφορίες

- Πληροφορίες και στοιχεία για τους πρόσφυγες μπορούν να βρεθούν στο τμήμα «συμπληρωματικές πληροφορίες» στη δραστηριότητα «Μπορώ να περάσω;» (σελ. 102).

Πρόσφυγας ή Αιτών Άσυλο: Ποιες είναι οι διαφορές και ποιες οι ομοιότητες;

Συχνά δε διαχωρίζουμε τους όρους «Αιτών Άσυλο» και «Πρόσφυγας». Χρησιμοποιούμε τον όρο πρόσφυγας για κάθε άνθρωπο που ζητά ή έχει πάρει άσυλο. Νομικά, ο όρος «πρόσφυγας» και «αιτών άσυλο» είναι διαφορετικοί και έχουν διαφορετικές επιπτώσεις.

Ο αιτών άσυλο είναι το άτομο που θέλει να αναγνωριστεί ως πρόσφυγας, του οποίου όμως η αίτηση είναι σε διαδικασία έγκρισης. Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας έγκρισης το κράτος με τους αρμόδιους φορείς πρέπει να αποφασίσουν εάν ο/η αιτών/ούσα άσυλο έχει τα κριτήρια για να θεωρηθεί πρόσφυγας. Για παράδειγμα θα πρέπει να μην έχουν κατηγορηθεί για σοβαρά (μη πολιτικά) εγκλήματα, εγκλήματα κατά της ανθρωπότητας ή εγκλήματα πολέμου. Τα βασικά δικαιώματα των αιτούντων άσυλο είναι το δικαίωμα στη δίκαιη εξέταση της αίτησής τους καθώς και το δικαίωμα να παραμείνουν στη χώρα που αιτούνται άσυλο έως το τέλος της διαδικασίας.

Πρόσφυγας χαρακτηρίζετε ένας/μία πρώην αιτών/ούσα άσυλο του/της οποίου/ας η αίτηση έχει εγκριθεί. Υπάρχουν συγκεκριμένα δικαιώματα για ένας μια πρόσφυγα, για παράδειγμα, το δικαίωμα να μην επιστρέψει στη χώρα στην οποία υπάρχει κίνδυνος για τη ζωή του/της, το δικαίωμα να τους παραχθεί βασική υλική βοήθεια από το κράτος που τους δόθηκε το άσυλο.

Τις πέντε τελευταίες δεκαετίες έχει δοθεί άσυλο σε εκατομμύρια ανθρώπων σε όλο τον κόσμο. Αυτή τη στιγμή περίπου 1,2 εκατομμύρια αιτήσεις είναι σε διαδικασία εξέτασης.

Φυλλάδια

Αίτηση ασύλου

1.	Családi és utónév
2.	Дата і месца нараджэння
3.	Viimeisin osoite
4.	Անձնագրի համարը
5.	Επάγγελμα ή κύρια απασχόληση
6.	Başvuran kişiye eşlik eden refakatçi veya yakınlarının isimleri
7.	Meio e local de entrada no país
8.	Ghaliex titlob ghall-azilju?
9.	Свидетельство преследований, на основании которых составлено заявление
10.	Avez-vous déjà présenté une demande d'asyle auparavant? Veuillez donner des détails sur les pays, les dates et les motifs.
11.	Dali imate rodnini ili poznanici vo ovaa zemja? Ako imate, navedete gi iminjata i adresite.
12.	ما هي اللغات التي تتكلمها وما هي مستوى ثقافتك